

## Creating Shared Rules

To facilitate a functioning communal life for the many evacuation shelter residents, rules need to be agreed upon by the resident group, such as what time people should wake up, go to bed and have meals; how social visits, smoking, pet care and other activities should be handled within the communal living space; how waste should be disposed of and how the toilet should be used; and how cleaning tasks should be allocated. These rules should be put somewhere visible, such as on a message board, so that they can be shared among all of the residents.

## 制定和共享规则

为了能让许多避难所利用者能共同生活,起床、熄灯、进餐等的生活时间;考虑到会面、吸烟、宠物等居住空间的利用方法;垃圾处理及厕所的使用方法;清扫的分担等,请大家一起来决定必要的规则。将约定的规则公布于布告板上等,在避难场所利用者之间分享。

## 製作和共享規則

為了能讓許多避難所使用者共同生活,必須具備與考慮以下內容:起床、熄燈、進餐等生活時間;會客、吸煙、養寵物等居住空間的利用辦法;垃圾處理與廁所的使用方法;分擔清掃工作。請大家一起來決定必要的規則。將約定的規則公佈於佈告板上,讓避難場使用者分享規則。

## 규칙의 작성과 공유

많은 피난소 이용자가 공동으로 생활하기 위해서는 기상, 소등, 식사 등의 생활시간, 면회나 흡연, 반려동물 등을 배려한 거주공간의 이용 방법, 쓰레기 처리나 화장실 사용법, 청소분담 등 필요한 규칙을 함께 정해 나간다. 결정한 규칙은 게시판에 붙여서 피난소 이용자 모두가 공유하도록 하자.

## Tạo quy tắc chia sẻ

Để tạo điều kiện thuận lợi cho cuộc sống chung của nhiều cư dân tại nơi sơ tán, các quy tắc cần được nhóm cư dân thống nhất, chẳng hạn như mọi người nên thức dậy, đi ngủ và ăn uống lúc mấy giờ; các hoạt động thăm hỏi xã giao, hút thuốc, chăm sóc thú cưng và các hoạt động khác nên được xử lý như thế nào trong không gian sinh hoạt chung; cách xử lý chất thải và cách sử dụng nhà vệ sinh; và các nhiệm vụ làm sạch nên được phân bổ như thế nào. Những quy tắc này nên được đặt ở nơi dễ thấy, chẳng hạn như trên bảng tin, để tất cả cư dân có thể chia sẻ chúng.

## Pagtakda ng mga patakaran para sa lahat

Upang magawang mamuhay nang matiwasay ang mga evacuees sa loob ng evacuation center, kailangan pagpasiyahan ng lahat ang mga patakaran na dapat sundin, tulad ng pagtakda sa oras ng paggising, pagpatay sa ilaw, oras ng pagkain at iba pa, paraan ng paglaan ng living space para sa pagbisita, paninigarilyo, pag-alaga ng hayop at iba pa, pangangasiwa sa mga basura, paraan ng paggamit sa kubeta pati paghahati sa responsibilidad sa paglilinis at iba pa. Kailangang ibahagi sa lahat ang mga patakarang naitakda sa pamamagitan ng paglagay nito sa bulletin boards at iba pa.

## Criando Regras de Compartilhamento

Para muitos usuários coabitarem sem problemas em um abrigo temporário, é necessário que todos, juntos, decidam os regulamentos, tais como horários de acordar, desligar as luzes, fazer as refeições, etc., assim como o modo de utilização dos espaços de convivência. Por exemplo, deve-se determinar os locais para recebimento de visitas, fumantes e animais de estimação, modo de processamento do lixo, utilização de banheiros e compartilhamento da limpeza. Os regulamentos decididos devem ser publicados em um quadro de avisos e compartilhados entre os usuários do abrigo.